


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Декан факультета истории
и международных отношений
(О. И. Амурская)

 «30» августа 2019 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ОСНОВЫ ПЕРЕВОДА ДЕЛОВОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ»

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат

Направление подготовки – **41.03.05 Международные отношения**

Направленность (профиль) подготовки – **Международные отношения и
внешняя политика**

Форма обучения – **очная**

Сроки освоения ОПОП – **нормативный, 4 года**

Факультет истории и международных отношений

Кафедра иностранных языков факультета истории и международных
отношений

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения учебной дисциплины «Основы перевода деловой терминологии» являются формирование и совершенствование личностных качеств, общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся, необходимых для осуществления профессиональной и научно-исследовательской деятельности по направлению подготовки 41.03.05 «Международные отношения», профиль – международные отношения и внешняя политика.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1 Учебная дисциплина «Основы перевода деловой терминологии» относится к вариативной части Блока Б1. – Б1.В.ДВ.1.2

2.2 Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

- Первый иностранный язык
- Дискурс СМИ (1 ин.яз.)
- Основы перевода
- Страноведение Великобритании
- Практический курс первого иностранного языка
- Особенности перевода общественно-политической лексики (1 ин.яз.)
- Основы межкультурной коммуникации
- Практика перевода дипломатических документов

2.3 Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

- Преддипломная практика

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
Общекультурные компетенции:					
1.	ОК-7	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	языковые средства и основные единицы речевого общения; правила продуцирования убедительной и уместной речи; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности	варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи и коммуникативной задачей; оформлять устные и письменные высказывания с учетом специфики иноязычной культуры; применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии	навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на иностранном языке; навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах
Общепрофессиональные компетенции:					
4.	ОПК-12	владение не менее чем	иностранной языком в объеме,	логически верно строить	навыками устного и

		двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	необходимом для ведения активной деятельности на иностранном языке в профессиональной, социокультурной и общественно-политической сферах; способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке; современные принципы межкультурного общения и диалога культур	высказывание, вести беседу на любую из изученных тем, правильно используя лексический и грамматический материал; строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности	письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов и в ситуациях связанных с профессиональной деятельностью; навыками ведения переговоров, профессиональных дискуссий с зарубежными партнерами
Профессиональные компетенции:					
<i>организационно-административная деятельность</i>					
6.	ПК-2	способность выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского - на иностранный язык	типологию переводческих преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе; стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и иностранном языках	осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста; вычленять из потока переводческих действий трансформации определенного типа; выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности	навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач
<i>исследовательско-аналитическая деятельность</i>					
8.	ПК-14	способность	социокультурные нормы и	критически переосмысливать	навыками реферирования

		ориентироваться в мировых экономических, экологических, демографических, миграционных процессах, понимание механизмов взаимовлияния планетарной среды, мировой экономики и мировой политики	традиции родной страны и страны изучаемого языка; способы приема, переработки, выдачи информации; особенности проведения научного исследования на иностранном языке	накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение; оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом культурных общественно-политических, экономических и исторических реалий; реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке	источников, написания докладов и конспектов; навыками составления схем и таблиц; навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке
--	--	---	---	--	--

2.5 Карта компетенций дисциплины.

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ: <i>ОСНОВЫ ПЕРЕВОДА ДЕЛОВОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ</i>					
Цель дисциплины	формирование и совершенствование личностных качеств, общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся, необходимых для осуществления профессиональной организационно-административной и исследовательско-аналитической деятельности по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, профиль «Международные отношения и внешняя политика».				
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
общекультурные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-7	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного	Знания: 1) языковые средства и основные единицы речевого общения; 2) правила продуцирования убедительной и уместной речи;	практические занятия, в том числе интерактивные; дискуссии; внеаудиторное чтение на английском языке; просмотр видео/ прослушивание	лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум; доклад-презентация; перевод текста	ПОРОГОВЫЙ: студент знает базовые языковые средства и единицы речевого общения; ключевые особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; базовые

	<p>взаимодействия</p>	<p>3) особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; Умения: 1) варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи и коммуникативной задачей; 2) оформлять устные и письменные высказывания с учетом специфики иноязычной культуры; 3) применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии; Владение: 1) навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на иностранном языке; 2) навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах</p>	<p>аудиоматериалов и выполнение заданий к ним</p>		<p>требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; умеет применять полученную информацию в решении вопросов при межкультурном взаимодействии; владеет базовыми навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний на иностранном языке; основными навыками использования приемов речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах; ПОВЫШЕННЫЙ: студент знает языковые средства и основные единицы речевого общения; правила продуцирования убедительной и уместной речи; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; основные требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной</p>
--	-----------------------	---	---	--	---

					культуры; умеет применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии; владеет навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на иностранном языке; навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах
общепрофессиональные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-12	владение не менее чем двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными	Знания: 1) иностранный язык в объеме, необходимом для ведения активной деятельности на иностранном языке в профессиональной, социо-культурной и общественно-политической сферах; 2) способы приема, переработки, выдачи	практические занятия, в том числе интерактивные; дискуссии; внеаудиторное чтение на английском языке; просмотр видео/ прослушивание аудиоматериалов и выполнение заданий к ним	лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум; доклад-презентация; перевод текста	ПОРОГОВЫЙ: студент знает иностранный язык в объеме, необходимом для ведения деятельности на иностранном языке; основные способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке; умеет строить высказывание, вести беседу по изученным темам, правильно используя

	партнерами	<p>информации на иностранном языке; 3) современные принципы межкультурного общения и диалога культур Умения: 1) логически верно строить высказывание, вести беседу на любую из изученных тем, правильно используя лексический и грамматический материал; 2) строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту монологического или диалогического характера; 3) обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности Владение: 1) навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов и в ситуациях связанных с профессиональной деятельностью; 2) навыками ведения переговоров, профессиональных дискуссий с зарубежными партнерами</p>			<p>лексический и грамматический материал; строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности; владеет навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов; базовыми навыками ведения дискуссий на иностранном языке. ПОВЫШЕННЫЙ: студент знает иностранный язык в объеме, необходимом для активного ведения деятельности на иностранном языке в профессиональной, социо-культурной и общественно-политической сферах;; основные способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке; умеет логически верно строить высказывание, вести беседу на любую из изученных тем, правильно используя лексический и</p>
--	------------	---	--	--	--

					грамматический материал; строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности; применять средства эмоционального воздействия на собеседника; владеет навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов и в ситуациях связанных с профессиональной деятельностью; навыками ведения переговоров, профессиональных дискуссий с зарубежными партнерами
профессиональные компетенции:					
<i>организационно-административная деятельность</i>					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-2	способность выполнять письменные и	Знания: 1) типология переводческих	практические занятия, в том числе интерактивные;	лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум;	ПОРОГОВЫЙ: Студент знает основные типы переводческих

	<p>устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского - на иностранный язык</p>	<p>преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; 2) основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе; 3) стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и иностранном языках; Умения: 1) осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста; 2) вычленять из потока переводческих действий трансформации определенного типа; 3) выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности Владение: 1) навыками</p>	<p>дискуссии; внеаудиторное чтение на английском языке; просмотр видео/ прослушивание аудиоматериалов и выполнение заданий к ним</p>	<p>доклад-презентация; перевод текста</p>	<p>преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; основные принципы перевода связного текста; стилистические особенности текстов на родном и иностранном языках; умеет осуществлять переводческий анализ текста; применять переводческие трансформации определенного типа; 3) выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов; владеет базовыми навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач ПОВЫШЕННЫЙ: студент знает типологию переводческих преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе; стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и</p>
--	--	--	--	---	--

		распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач			иностранном языках; умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста; вычленять из потока переводческих действий трансформации определенного типа; выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; владеет навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач
<i>исследовательско-аналитическая деятельность</i>					
ПК-14	способность ориентироваться в мировых экономических, экологических, демографических, миграционных процессах, понимание механизмов взаимовлияния планетарной среды, мировой экономики и мировой политики	Знания: 1) социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка; 2) способы приема, переработки, выдачи информации; 3) особенности проведения научного исследования на иностранном языке Умения: 1) критически переосмысливать	практические занятия, в том числе интерактивные; дискуссии; внеаудиторное чтение на английском языке; просмотр видео/ прослушивание аудиоматериалов и выполнение заданий к ним	лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум; доклад-презентация; перевод текста	ПОРОГОВЫЙ: студент знает основные социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка; базовые способы приема, переработки, выдачи информации, особенности проведения научного исследования на иностранном языке; умеет переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное

		<p>накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение;</p> <p>2) оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом культурных общественно-политических, экономических и исторических реалий;</p> <p>3) реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке;</p> <p>Владение:</p> <p>1) навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов;</p> <p>2) навыками составления схем и таблиц, навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке</p>			<p>мнение; реферировать и интерпретировать учебную литературу на иностранном языке;</p> <p>владеет базовыми навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов; базовыми навыками составления схем и таблиц; базовыми навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке.</p> <p>ПОВЫШЕННЫЙ:</p> <p>студент знает социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка; способы приема, переработки, выдачи информации, особенности проведения научного исследования на иностранном языке; умеет критически переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение; оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом культурных общественно-политических, экономических и исторических реалий; реферировать и</p>
--	--	---	--	--	--

					интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке; владеет навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов; навыками составления схем и таблиц; навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке
--	--	--	--	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

2. Вид учебной работы		Семестр		
		№ 6		
		часов		
1	2	3		
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		54	54	
Лекции (Л)		-	-	
Практические занятия (ПЗ), семинары (С)		54	54	
Лабораторные работы (ЛР)		-	-	
2. Самостоятельная работа студента (всего)		54	54	
<i>СРС в семестре:</i>		54	54	
Курсовая работа	КП	-	-	
	КР	-	-	
Прослушивание аутентичных аудиоматериалов		12	12	
Изучение информации на англоязычных новостных и справочных сайтах		6	6	
Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомых умений и навыков		14	14	
Подготовка мультимедийных презентаций по изучаемой тематике		12	12	
Индивидуальная исследовательская работа		10	10	
<i>СРС в период сессии:</i>		-	-	
Вид промежуточной аттестации	зачет (З)	3	3	
	экзамен (Э)	-	-	
ИТОГО: Общая трудоемкость	часов	108	108	
	зач. ед.	3	3	

2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Содержание разделов учебной дисциплины:

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
6	1	A job interview	Language Input: <i>Vocabulary:</i> Expressions for talking about job applications;

			<p><i>Grammar:</i> -ing forms and infinitives <i>Listening:</i> An interview with an international recruitment specialist <i>Reading:</i> Women at work – Thanh Nien News <i>Speaking:</i> Getting information on the telephone <i>Writing:</i> letter Case Study: Fast Fitness: Find a new manager for a health club chain</p>
6	2	The development of international markets	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Words and expressions for talking about free trade; <i>Grammar:</i> Conditionals <i>Listening:</i> An interview with an expert on negotiating <i>Reading:</i> Trade between China and the US – China Daily, Reuters <i>Speaking:</i> Negotiating <i>Writing:</i> e-mail Case Study: Pampas Leather Company: Negotiate a deal on leather goods</p>
6	3	Attitudes to change in general and at work	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Words for describing change; <i>Grammar:</i> Past simple and present perfect <i>Listening:</i> An interview with a management consultant <i>Reading:</i> Mercedes, shining star – Financial Times <i>Speaking:</i> Managing meetings <i>Writing:</i> action minutes Case study: Acquiring Asia Entertainment: Solve the problems arising from a recent merger</p>
6	4	Cultural awareness in business	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Idioms for talking about business relationships; <i>Grammar:</i> Advice, obligation and necessity <i>Listening:</i> An interview with the manager of a cultural training centre <i>Reading:</i> Culture shock – Finance Week <i>Writing:</i> report <i>Speaking:</i> Social English Case Study: Business culture briefing: Prepare a talk on business culture</p>
6	5	Ethics at work	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Words to describe illegal activity or unethical behaviour; <i>Grammar:</i> Narrative tenses <i>Listening:</i> An interview with the director of an environmental organisation <i>Reading:</i> The ethics of résumé writing – Business Week <i>Speaking:</i> Considering options <i>Writing:</i> report Case study: Principles or profit?: Debate some ethical dilemmas facing a drugs company</p>
6	6	Brands	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> words that go with brand, product and market;</p>

			<p><i>Grammar:</i> present simple and present continuous <i>Listening:</i> An interview with a brand manager <i>Reading:</i> Building luxury brands – Financial Times <i>Speaking:</i> Taking part in meetings <i>Writing:</i> e-mail Case Study: Hudson Corporation: Decide how a luggage manufacturer can protect its brand.</p>
6	7	Leadership	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Words to describe character; <i>Grammar:</i> Relative clauses <i>Listening:</i> An interview with the managing director of an executive recruitment company <i>Reading:</i> Leading L’Oréal – Financial Times <i>Speaking:</i> Presenting <i>Writing:</i> e-mail Case study: Lina Sports: Decide on the best leader for a troubled sportswear manufacturer</p>
6	8	Competition	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Idioms from sport to describe competition; <i>Grammar:</i> Passives <i>Listening:</i> An interview with a manager from the Competition Commission <i>Reading:</i> Head to head competition – Financial Times <i>Speaking:</i> Negotiating <i>Writing:</i> e-mail Case study: Fashion House: Negotiate new contracts with suppliers</p>
6	9	Talking about finance	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Words and expressions for talking about finance; <i>Grammar:</i> describing trends <i>Listening:</i> An interview with an investment director <i>Reading:</i> An inspirational story – Sunday Times <i>Speaking:</i> Dealing with figures <i>Writing:</i> e-mail Case study: Make your pitch: Present a new idea to investors</p>
6	10	Advertising	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Words and expressions for talking about advertising; <i>Grammar:</i> Articles <i>Listening:</i> An interview with a marketing communications executive <i>Reading:</i> A new kind of campaign – Financial Times <i>Speaking:</i> Starting and structuring a presentation <i>Writing:</i> summary Case Study: Alpha Advertising: Develop an advertising campaign</p>
6	11	Status within an organization (company structure)	<p>Language Input: <i>Vocabulary:</i> Words and expressions to describe company structure; <i>Grammar:</i> Noun combinations</p>

			<p><i>Listening:</i> An interview with a management consultant</p> <p><i>Reading:</i> A successful organisation – Financial Times</p> <p><i>Speaking:</i> Socialising: introductions and networking</p> <p><i>Writing:</i> e-mail</p> <p>Case Study: InStep’s relocation: Decide on the relocation site of a shoe manufacturer</p>
6	12	Travel experience	<p>Language Input:</p> <p><i>Vocabulary:</i> British and American travel words;</p> <p><i>Grammar:</i> Talking about the future</p> <p><i>Listening:</i> An interview with a sales director of a hotel chain</p> <p><i>Reading:</i> What business travelers want – Financial Times</p> <p><i>Speaking:</i> Telephoning: making arrangements</p> <p><i>Writing:</i> e-mail</p> <p>Case Study: Business Travel Services: Retain a travel agent’s key client</p>
6	13	Statements/ Declarations	<p>Language Input:</p> <p><i>Vocabulary:</i> Words and expressions to describe Statements/ Declarations;</p> <p><i>Grammar:</i> past simple & past continuous</p> <p><i>Listening:</i> An interview with a customer</p> <p><i>Reading:</i> How to fill in declarations – Financial Times</p> <p><i>Speaking:</i> Socialising.</p> <p><i>Writing:</i> e-mail</p> <p>Case Study: At the custom office</p>

2.2 Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля:

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ЛР	ПЗ	СРС	всего	
		3	4	5	6	7	8	9
6	1	A job interview	-	-	5	4	9	1 неделя Тестирование
6	2	The development of international markets	-	-	5	6	11	2 неделя Диктант-перевод 3 неделя Тестирование
6	3	Attitudes to change in general and at work	-	-	5	4	9	4 неделя Дебаты
6	4	Cultural awareness in business	-	-	5	4	9	5 неделя Тестирование
6	5	Ethics at work	-	-	5	4	9	6 неделя Диктант-перевод
6	6	Brands	-	-	5	6	11	7 неделя

								Тестирование
								8 неделя Доклад-презентация
6	7	Leadership	-	-	5	4	9	9 неделя Тестирование
6	8	Competition	-	-	5	2	7	10 неделя Диктант-перевод
6	9	Talking about finance	-	-	2	4	6	11 неделя Тестирование
								12 неделя Дебаты
6	10	Advertising	-	-	3	4	7	13 неделя Тестирование
								14 неделя Доклад-презентация
6	11	Status within an organization (company structure)	-	-	3	6	9	15 неделя Диктант-перевод
								16 неделя Дебаты
6	12	Travel experience	-	-	3	4	7	17 неделя Доклад-презентация
6	13	Statements. Declarations	-	-	3	2	5	18 неделя Эссе
	Разделы дисциплины №№ 1-13		-	-	54	54	108	
ИТОГО за семестр			-	-	54	54	108	зачет

2.3 Лабораторный практикум не предусмотрен учебным планом.

2.4 Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
6	1.	A job interview	Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.	2
			Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомых умений и навыков.	2
6	2.	The development of international markets	Изучение информации на англоязычных новостных и справочных сайтах.	2
			Подготовка мультимедийной презентации по изучаемой тематике.	4

6	3.	Attitudes to change in general and at work	Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.	2
			Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомых умений и навыков.	2
6	4.	Cultural awareness in business	Индивидуальная исследовательская работа.	2
			Подготовка мультимедийной презентации по изучаемой тематике.	2
6	5.	Ethics at work	Индивидуальная исследовательская работа.	2
			Подготовка мультимедийной презентации по изучаемой тематике.	2
6	6.	Brands	Изучение информации на англоязычных новостных и справочных сайтах.	4
			Подготовка мультимедийной презентации по изучаемой тематике.	2
6	7.	Leadership	Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.	2
			Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомых умений и навыков.	2
6	8.	Competition	Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомых умений и навыков.	2
6	9.	Talking about finance	Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.	2
			Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомых умений и навыков.	2

6	10.	Advertising	Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.	2
			Индивидуальная исследовательская работа.	2
6	11.	Status within an organization (company structure)	Индивидуальная исследовательская работа.	4
			Подготовка мультимедийной презентации по изучаемой тематике.	2
6	12.	Travel experience	Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.	2
			Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомым умений и навыков.	2
6	13.	Statements. Declarations	Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомым умений и навыков.	2
ИТОГО в семестре:				54
ИТОГО				54

3.2 График работы студента

Семестр № 6

Форма оценочного средства	Усл-ное обозн-ие	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Тестирование	Т	+		+		+		+		+		+		+					
Диктант-перевод	ДП		+				+				+					+			
Дебаты	Д				+								+				+		
Эссе	Э																		+
Доклад-презентация	П								+						+			+	

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

- 1) Википедия : универсальная многоязычная онлайн-энциклопедия [Электронный ресурс]. – URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki> , свободный (дата обращения: 10.05.2019).
- 2) BBC World News [Электронный ресурс]. – URL: www.bbc.co.uk , Свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 3) BBC Learning English on-line resources [Электронный ресурс]. – URL: www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 4) World News in English [Электронный ресурс]. – URL: www.breakingnewsenglish.com, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 5) Официальный сайт Британского Совета (the British Council) [Электронный ресурс]. – URL: www.britishcouncil.org, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 6) Электронная версия словаря Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. – URL: www.ldoceonline.com (дата обращения 10.05.2019).
- 7) Электронная версия словаря Oxford Advanced Learner's Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: www.oxfordlearnersdictionaries.com, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 8) Электронная версия словаря Cambridge Dictionary Online [Электронный ресурс]. – URL: <http://dictionary.cambridge.org>, свободный (дата обращения 10.05.2019).

- 9) Электронная версия англо-русского словаря В.К. Мюллера [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.classes.ru/dictionary-english-russian-Mueller>. свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 10) Электронный словарь «Мультитран» [Электронный ресурс]. – URL: www.multitran.ru (дата обращения 10.05.2019).

3.3.1. Контрольные работы:

Контрольные работы по дисциплине проводятся еженедельно в форме тестовых заданий и диктантов-переводов. Кроме того, специфичными средствами контроля уровня сформированности искомых компетенций являются интерактивные образовательные технологии – доклады-презентации, дебаты, эссе.

- 1) **Диктант** - один из видов письменных работ для закрепления и проверки знаний и тренировки навыков учащихся в области письма. Различают слуховой, зрительный, объяснительный и предупредительный диктанты. Такая форма работы создает у учащихся установку на запоминание орфографии слова, его графической формы. Таким образом, внимание учащегося сосредоточено в данном случае на правописании, что крайне полезно, учитывая чрезвычайную сложность английской орфографии.
- 2) В рамках данной дисциплины рекомендуется проводить **тестирование уровня достижений**, призванное измерять достижения определённого уровня умений в процессе освоения конкретной темы. Тесты учебных достижений рекомендуется составлять точно по программе дисциплины и использовать для осуществления текущего, промежуточного и итогового контроля. Такие тесты выявляют ошибки и недостатки обучения и поэтому имеют также некоторые диагностические функции.
- 3) Проведение **дебатов** среди учащихся способствует формированию умения вести диалог, выражать свои мысли, отстаивать свою позицию. Используя такую форму работы, можно проверить сформированность коммуникативной культуры и навыков публичного выступления; исследовательских навыков; организационных; навыков слушания и ведения записей.
- 4) **Эссе** — самостоятельное сочинение-размышление студента над научной проблемой, при использовании идей, концепций, ассоциативных образов из других областей науки, искусства, собственного опыта, общественной практики.

Написание эссе проходит в несколько этапов:

I этап. Процесс написания эссе начинается с создания проблемной ситуации. С этой целью можно использовать различные методические приемы: помочь студентам выявить противоречия и предложить найти способы их разрешения; изложить различные точки зрения на один и тот же вопрос; предложить студентам рассмотреть явления с различных позиций; побудить студентов делать сравнения, обобщения, выводы из ситуации.

II этап. Начинать этап целесообразно с ознакомления с лексикой по теме. Наряду с лексической работой идет работа по овладению необходимым грамматическим материалом. Способы введения лексики различны: использование контекста, наглядности, языковая догадка, опора на структурный состав, сходство со словами родного языка и т.д. В дальнейшем в ходе изучения источников информации студенты сами выписывают необходимую лексику для обсуждения проблемы. С целью закрепления лексики и подведения студентов к высказыванию гипотез им предлагаются различные виды упражнений: упражнения на подстановку, трансформацию, расширение, восстановление отдельных фраз и текстов и т.д. Выполнение упражнений подводит студентов к выдвижению гипотез для решения поставленных проблем.

III этап. Чтобы подтвердить гипотезу необходимо: собрать информацию о всех факторах, составляющих её; выявить источники информации; определить способы обработки получаемых данных.

IV этап. Написание эссе по данной проблеме. Из совокупности собранных данных, понятий делаются обобщения на основе установленных связей, выдвинутых ранее гипотез, ставших утверждениями. Студенты делают заключения о возможности применения полученных выводов в жизни своего города, страны, человечества и приходят к формулированию новых проблем.

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

(см. Фонд оценочных средств)

4.1 Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по учебной дисциплине не применяется.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Основная литература:

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1	Беловинцева, Е. Г. Читаем газету, обсуждаем международную политику [Текст] = Reading newspapers and discussing international politics : [учебное пособие] / Е. Г. Беловинцева, О. П. Иванов. - [4-е изд., стер.]. - Москва : Р.Валент, 2012. - 108 с. М.: Издательство «Р.Валент», 2009	1-13	10	10	15
2	Преображенская, А. А. Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс] / А. А. Преображенская; Национальный открытый ун-т "ИНТУИТ". - 2-е изд., испр. - Москва : ИНТУИТ.РУ, 2016. - 72 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=429121 (дата обращения: 10.05.2019).	1-13	10	ЭБС	
3	Филиппова, М. М. Деловой английский язык : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. М. Филиппова. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Юрайт, 2017. - 353 с. – Режим доступа: https://www.biblio-online.ru/book/13127DE7-5C8E-4CEB-B3AD-03EBD2E8AC41 (дата обращения: 10.05.2019)	1-13	10	ЭБС	
4	Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений. English for public speaking : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Издательство Юрайт, 2017. -209 с. – Режим доступа: https://www.biblio-	1-13	10	ЭБС	

online.ru/book/1145E169-DCB2-4783-9324-F596B30201E9				
---	--	--	--	--

5.2 Дополнительная литература:

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1.	Беловинцева, Е. Г. Читаем газету, обсуждаем международную политику [Текст] = Reading newspapers and discussing international politics : [учебное пособие] / Е. Г. Беловинцева, О. П. Иванов. - [4-е изд., стер.]. - Москва : Р.Валент, 2012. - 108 с.	1-17	3	10	
2.	Юшина, Е. В. Английский язык в области международной финансово-экономической и банковской деятельности [Текст] : учебник по специальному переводу / Е. В. Юшина, М. И. Чиркина; Моск. гос. лингвистический университет. - М. : МГЛУ, 2005. - 428 с.	1-17	3	10	-
<i>Словари и справочники:</i>					
3.	Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь и русско-английский словарь : 450000 слов и словосочетаний ; новая редакция. – М.: Дом Славянской Книги, 2010. – 960 с. (и предыдущие годы издания)	1-17	3	14	-
4.	Мюллер, В. К. Новый англо-русский, русско-английский словарь [Электронный ресурс] : 50 000 слов / В. К. Мюллер. - М. : Аделант, 2014. - 512 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241900 (дата обращения: 17.11.2017).	1-17	3	ЭБС	
<i>Периодические издания (научные журналы):</i>					
5.	Мировая экономика и международные отношения [Текст] : [научный журнал] / [учредители : Российская академия наук, Институт мировой экономики и международных отношений имени Е. М. Примакова]. – 1957 - . –	1-17	3	1	-

	Москва : Наука, 2016 - . – Ежемес. – ISSN 0131-2227.				
6.	Экономическая наука современной России [Текст] : научный журнал / [учредители : Торгово-промышленная палата РФ, Всероссийский институт научной и технической информации РАН, Институт РАН, Центральный экономико-математический институт РАН, Государственный университет управления, Волгоградский государственный университет]. – 1998 - . – Москва, 2016 - . – Ежекварт. – ISSN 1609-1442.	1-17	3	1	-

5.3 Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- 1) Научная библиотека РГУ имени С.А. Есенина: официальный сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://library.rsu.edu.ru> (дата обращения: 10.05.2019).
- 2) Российское образование: федеральный портал: единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]. – URL: <http://window.edu.ru/library> (дата обращения: 10.05.2019).
- 3) Университетская библиотека online: электронно-библиотечная система [Электронный ресурс]. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения 16.05.2016).
- 4) Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.biblio-online.ru> (дата обращения 21.05.2016).
- 5) E-Linguo : электронная библиотека [Электронный ресурс]. – URL: <http://e-lingvo.net> (дата обращения: 10.05.2019).

5.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины:

- 1) Википедия : универсальная многоязычная онлайн-энциклопедия [Электронный ресурс]. – URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki> , свободный (дата обращения: 10.05.2019).
- 2) BBC World News [Электронный ресурс]. – URL: www.bbc.co.uk , Свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 3) BBC Learning English on-line recourses [Электронный ресурс]. – URL: www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 4) World News in English [Электронный ресурс]. – URL: www.breakingnewsenglish.com, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 5) Официальный сайт Британского Совета (the British Council) [Электронный ресурс]. – URL: www.britishcouncil.org, свободный (дата обращения 10.05.2019).

- 6) Электронная версия словаря Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. – URL: www.ldoceonline.com (дата обращения 10.05.2019).
- 7) Электронная версия словаря Oxford Advanced Learner's Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: www.oxfordlearnersdictionaries.com, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 8) Электронная версия словаря Cambridge Dictionary Online [Электронный ресурс]. – URL: <http://dictionary.cambridge.org>, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 9) Электронная версия англо-русского словаря В.К. Мюллера [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.classes.ru/dictionary-english-russian-Mueller>, свободный (дата обращения 10.05.2019).
- 10) Электронный словарь «Мультитран» [Электронный ресурс]. – URL: www.multitran.ru (дата обращения 10.05.2019).

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Требования к аудиториям для проведения занятий:

Стандартно оборудованные аудитории для проведения интерактивных практических занятий: видеопроектор, экран настенный, ноутбук или компьютерный класс.

6.2 Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерном классе должны быть установлены средства MS Office 2010-2016: Word, Excel, PowerPoint; Prezi, Windows MediaPlayer и др.

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ для ФГОС ВПО

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Интерактивное практическое занятие	Интерактивный метод обучения предполагает взаимодействие, нахождение в режиме беседы, диалога с кем-либо. Интерактивные методы ориентированы на более широкое взаимодействие обучающегося не только с преподавателем, но и друг с другом, и на доминирование активности студентов в процессе обучения. Задача преподавателя на интерактивных практических занятиях сводится к направлению деятельности обучающихся на достижение целей занятия. В процессе такого занятия обучающиеся выполняют тренировочные, условно-коммуникативные, коммуникативные и творческие задания на английском языке в (под)группе или в малых группах. Главная задача обучающегося – постоянно быть активным, стремиться как можно больше времени говорить на английском языке, общаться с коллегами, соблюдая профессиональный речевой этикет.
Самостоятельная работа	Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине предполагает следующие виды работ: 1) прослушивание рекомендованных преподавателем аутентичных

	<p>аудиоматериалов и выполнение заданий, направленных на обучение навыкам аудирования, с последующим обсуждением выполненных заданий на аудиторных занятиях;</p> <p>2) изучение информации на англоязычных новостных и справочных сайтах с различными целями (поиск информации, совершенствование навыка чтения и т.д.; изучающее или поисковое чтение);</p> <p>3) письменное выполнение рекомендованных преподавателем тренировочных упражнений, направленных на совершенствование искомых компетенции с дальнейшей проверкой на аудиторных занятиях;</p> <p>4) общение с преподавателем и другими обучающимися на английском языке посредством электронной почты, социальных сетей, тематических форумов и т.д.;</p> <p>5) подготовка мультимедийных докладов-презентаций по тематике дисциплины;</p> <p>6) индивидуальная исследовательская работа по выбранной теме под руководством преподавателя.</p>
Доклад-презентация	<p>Создание доклада-презентации – это вид самостоятельной работы студента по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью компьютерных программ MS PowerPoint, Prezi и др. Этот вид работы требует координации навыков обучающегося по сбору, систематизации, переработке информации, оформления её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде. Построение доклада традиционно включает три части: вступление, основную часть и заключение. Во <i>вступлении</i> содержатся: 1) формулировка темы; 2) актуальность темы (чем интересно направление исследований, в чем заключается его важность, какие ученые работали в этой области, каким вопросам в данной теме уделялось недостаточное внимание, почему выбрана именно эта тема); 3) цель работы (в общих чертах соответствует формулировке темы доклада и может уточнять ее); 4) задачи работы над темой (конкретизируют цель работы). Также во вступлении может устанавливаться её логическая связь с другими темами или место рассматриваемой проблемы среди других проблем, дается краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема, и т. п. В <i>основной части</i> доклада чётко и кратко излагается суть вопроса с использованием иллюстраций, графиков, диаграмм, фотографий, карт, рисунков. Изложение материала должно быть связным, последовательным, доказательным, лишенным ненужных отступлений и повторений. В <i>заключении</i> обычно подводятся итоги, формулируются главные выводы, подчеркивается значение рассмотренной проблемы, предлагаются самые важные практические рекомендации.</p>
Зачет	<p>Зачет по дисциплине проводится в конце семестра и предполагает выполнение обучающимися ряда контрольных заданий, позволяющих оценить достаточность уровня сформированности общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся, необходимых для осуществления профессиональной организационно-административной и исследовательско-аналитической деятельности по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, профиль «Международные отношения и внешняя политика».</p> <p><i>Зачет</i> по дисциплине включает в себя следующие задания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - итоговый лексико-грамматический тест; - аудирование (прослушивание текста информационного характера (время звучания – до 15 минут) и задание на установление соответствия утверждений содержанию прослушанного текста (true/ false statements), - монологическое высказывание по теме.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Информационные технологии:

1. Мультимедийные доклады-презентации студентов на семинарских занятиях.
2. Использование справочных онлайн ресурсов при составлении глоссария терминов и понятий и опорных конспектов по разделам дисциплины.
3. Прослушивание аутентичных аудиоматериалов с рекомендованных англоязычных сайтов.
4. Работа на сайтах BBC Learning English, VOA Learning English (<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>; <http://learningenglish.voanews.com>).

ИТ обработки данных:

1. Компьютерное тестирование остаточных знаний посредством СДО Moodle.
2. Консультирование обучающихся преподавателем вне аудиторных занятий при помощи инструментов личного кабинета преподавателя, созданного на платформе СДО Moodle (URL: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2/course/view.php?id=1345>).
3. Консультирование обучающихся преподавателем вне аудиторных занятий посредством электронной почты и социальной сети «ВКонтакте».

10. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА Стандартный набор ПО (в компьютерных классах):

Операционная система WindowsPro (договор №Tr000043844 от 22.09.15г.);
Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

Стандартный набор ПО (для кафедральных ноутбуков):

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	A job interview	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
2.	The development of international markets	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
3.	Attitudes to change in general and at work	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
4.	Cultural awareness in business	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
5.	Ethics at work	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
6.	Brands	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
7.	Leadership	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
8.	Competition	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
9.	Talking about finance	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
10.	Advertising	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
11.	Status within an organization (company structure)	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
12.	Travel experience	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет
13.	Statements. Declarations	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14	зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-7	способность к коммуникации в устной и письменной формах	знать	
		1) языковые средства и основные единицы речевого общения	ОК-7 31
		2) правила продуцирования убедительной и уместной речи	ОК-7 32
		3) особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности	ОК-7 33
		уметь	
		1) варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи и коммуникативной задачей	ОК-7 У1
2) оформлять устные и письменные	ОК-7 У2		

	на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	высказывания с учетом специфики иноязычной культуры	
		3) применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии	ОК-7 У3
		владеть	
		1) навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на иностранном языке	ОК-7 В1
		2) навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах	ОК-7 В2
ОПК-12	владение не менее чем двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	знать	
		1) иностранный язык в объеме, необходимом для ведения активной деятельности на иностранном языке в профессиональной, социо-культурной и общественно-политической сферах	ОПК-12 31
		2) способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке	ОПК-12 32
		3) современные принципы межкультурного общения и диалога культур	ОПК-12 33
		уметь	
		1) логически верно строить высказывание, вести беседу на любую из изученных тем, правильно используя лексический и грамматический материал	ОПК-12 У1
		2) строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности	ОПК-12 У2
		3) применять средства эмоционального воздействия на собеседника	ОПК-12 У3
		владеть	
		1) навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов и в ситуациях связанных с профессиональной деятельностью	ОПК-12 В1
2) навыками ведения переговоров, профессиональных дискуссий с зарубежными партнерами	ОПК-12 В2		
		знать	
		1) типологию переводческих преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях	ПК-2 31
		2) основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе	ПК-2 32
		3) стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и иностранном языках	ПК-2 33

ПК-2	способность выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского - на иностранный язык	уметь	
		1) осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста	ПК-2 У1
		2) вычленять из потока переводческих действий трансформации определенного типа	ПК-2 У2
		3) выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности	ПК-2 У3
		владеть	
		1) навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач	ПК-2 В1
ПК-14	способность ориентироваться в мировых экономических, экологических, демографических, миграционных процессах, понимание механизмов взаимовлияния планетарной среды, мировой экономики и мировой политики	знать	
		1) социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка	ПК-14 З1
		2) способы приема, переработки, выдачи информации, особенности проведения	ПК-14 З2
		3) научного исследования на иностранном языке	ПК-14 З3
		уметь	
		1) критически переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение	ПК-14 У1
		2) оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом культурных общественно-политических, экономических и исторических реалий	ПК-14 У2
		3) реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке	ПК-14 У3
		владеть	
		1) навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов	ПК-14 В1
2) навыками составления схем и таблиц; навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке	ПК-14 В2		

**КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)**

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	<p style="text-align: center;">Итоговый лексико-грамматический тест <i>(фрагмент):</i></p> <p style="text-align: center;">Winter Final Check-Up Test Part 1.</p> <p style="text-align: center;">Choose an appropriate answer for each sentence and put down the letter corresponding to the right answer in your ANSWER SHEET (NOTE: only one answer is possible).</p> <p>1. The World Cup Finals were in 1958 and Pele was looking forward A. to playing B. to play C. to be playing</p> <p>2. Climate is very important in ... people's lives. A. most of B. most C. the most</p> <p>3. In Madeira they have ... weather almost all year. A. the good B. good C. a good</p> <p style="text-align: center;">Part 2.</p> <p style="text-align: center;">Choose an appropriate form and put down the letter corresponding to this form in your ANSWER SHEET (NOTE: sometimes more than one form is right, so choose the most likely one)</p> <p>1. Banks ... more money these days to encourage businesses to expand. A. lend B. have lent C. are lending D. do lend</p> <p>2. I... taking early retirement A. considering B. consider C. am being considered D. am considering</p> <p>3. My ceiling ... in and the kitchen is flooded. Come quickly! A. has fallen B. has been fallen C. is falling D. is being fallen</p>	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14
2.	<p style="text-align: center;">Аудирование (пример):</p> <p style="text-align: center;">Speaking English May Make You Poorer. <u>Listen to the record and decide if the following statements are true or false. Correct the false ones.</u></p>	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14

	<ul style="list-style-type: none"> a. An economist said English vocabulary could make you poorer. b. The economist suggested people save more because of their grammar. c. He said English speakers think the future is not so important now. d. He also said grammar could make people unhealthier. e. The guy separated the world's languages into four types. f. He couldn't go to a meeting about the future tense in English. g. He said some languages talk about the future without special grammar. h. He said speakers of "weak future-time" languages save more money. 	
3.	<p style="text-align: center;">Монологическое высказывание по теме аудирования (пример):</p> <p style="text-align: center;">Speaking English May Make You Poorer. <u>Share your ideas on the following text-related issues:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Is grammar the most important thing to know to be able to speak? b. Is it possible that grammar could influence people's life? c. Do you think there's a link between the English language and money? 	ОК-7, ОПК-12, ПК-2, ПК-14

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Основы перевода деловой терминологии» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины) .

«зачтено» – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.

«зачтено» - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические

положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

«зачтено» - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.